



**Казанский
федеральный
УНИВЕРСИТЕТ**

Филология и культура. Philology and Culture

*Журнал основан в 2003 году. Выходит 4 раза в год.
Учредитель – ФГАОУ ВПО «Казанский (Приволжский)
федеральный университет»*

*Зарегистрирован в Федеральной службе по надзору
в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций
Свидетельство о регистрации ПИ №ФС77-47510 от 23.11.2011 г.*

*Журнал включен в Перечень ведущих рецензируемых научных журналов и изданий ВАК РФ
Материалы журнала размещаются на сайте Научной электронной библиотеки, включаются в
национальную информационно-аналитическую систему РИНЦ (Российский индекс научного цитирования)*

Редакционный совет журнала:

Дайбер Томас – профессор Гиссенского университета (Германия).

Дзиффер Джорджо – профессор Университета в Удине (Италия).

Карлсон Чарльз Фредерик – профессор Вашингтонского университета (США).

Киклевич Александр – профессор Варминско-Мазурского университета в г. Ольштын (Польша).

Куипер Конрад – член консультативного совета Европейского фразеологического общества «Еврофраз».

Кусе Хольгер – профессор, зав. кафедрой славистики технического университета г. Дрездена (Германия).

Леблан Сесиль – профессор университета «Париж-3, Новая Сорбонна» (Франция).

Лефельдт Вернер – профессор Гёттингенского университета (Германия).

Юлай Шамильоглу – профессор Висконсинского университета (США).

Онер Мустафа – профессор, директор Института социально-гуманитарных знаний Эгейского университета (Турция).

Сривастава Анамика – доцент, научный сотрудник Глобального Университета Джиндал (Индия).

Хотинец Вера Юрьевна – профессор, зав. кафедрой общей психологии Удмуртского государственного университета

Шайтанов Игорь Олегович – профессор, зав. кафедрой истории литературы Российского государственного гуманитарного института

Главный редактор – **Замалетдинов Радиф Рифкатович**, д-р филол. наук, проф., директор Института филологии и межкультурной коммуникации им. Льва Толстого ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет».

Заместитель главного редактора – **Ярмакеев Искандер Энгелевич**, д-р пед. наук, проф., зам. директора по научной деятельности Института филологии и межкультурной коммуникации им. Льва Толстого ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет», профессор кафедры образовательных технологий и информационных систем в филологии.

Состав редколлегии:

Агеева Юлия Викторовна, д-р пед. наук, доц., ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет».

Арсентьева Елена Фридриховна, д-р филол. наук, проф. ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет».

Аюпова Роза Алляметдиновна, д-р филол. наук, доц. ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет».

Бакиров Марсель Хаернасович, д-р филол. наук, проф., вед. науч. сотр. Республиканского центра развития традиционной культуры Республики Татарстан

Богоявленская Юлия Валерьевна, д-р филол. наук, доц., зав. кафедрой романских языков Института иностранных языков ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет»

Бочина Татьяна Геннадьевна, д-р филол. наук, проф., директор Высшей школы русского языка и межкультурной коммуникации ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет».

Бреева Татьяна Николаевна, д-р филол. наук, проф. ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет»

Галимуллина Альфия Фоатовна, д-р филол. наук, доц. ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет»

Галиуллин Камиль Рахимович, д-р филол. наук, доц. ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет».

Галиуллина Гульшат Раисовна, д-р филол. наук, проф. ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет».

Ерофеева Ирина Валерьевна, д-р филол. наук, проф. ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет».

Есин Радий Германович, д-р мед. наук, проф. ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет».

Закамулина Миляуша Нурулловна, д-р филол. наук, проф., зав. кафедрой иностранных языков, ФГБОУ ВО «Казанский государственный энергетический университет»

Закирзянов Альфат Магсумзянович, д-р филол. наук, проф., и.о. зав. отделом литературоведения Института языка, литературы и искусства им. Г. Ибрагимова Академии наук Республики Татарстан

Закирова Ильсеяр Гамиловна, д-р филол. наук, доц., глав. науч. сотр. отдела народного творчества Института языка, литературы и искусства Академии наук Республики Татарстан

Зинин Сергей Александрович, д-р пед. наук, проф., профессор кафедры методики преподавания литературы ФГБОУ ВО «Московский педагогический государственный университет»

Карасик Ольга Борисовна, д-р филол. наук, доц. ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет»

Косова Вера Алексеевна, д-р филол. наук, доц. ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет».

Крылов Вячеслав Николаевич, д-р филол. наук, проф. ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет»

Кулькова Мария Александровна, д-р филол. наук, доц. ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет».

Мардиева Ляйля Агъдасовна, д-р филол. наук, доц. ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет».

Мухаметзянова Лилия Хатиповна, д-р филол. наук, доц. доц., глав. науч. сотр. отдела народного творчества Института языка, литературы и искусства Академии наук Республики Татарстан

Мухаметшина Резеда Фаилевна, д-р филол. наук, директор Высшей школы русской и зарубежной филологии Института филологии и межкультурной коммуникации им. Льва Толстого ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет».

Нефедова Лилия Амирянвна, д-р филол. наук, доц., профессор кафедры романо-германских языков и межкультурной коммуникации ФГБОУ ВО «Челябинский государственный университет»,

Пашкуров Алексей Николаевич, д-р филол. наук, проф. ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет»

Поляков Олег Юрьевич, д-р филол. наук, проф. ФГБОУ ВО «Вятский государственный университет» профессор кафедры культурологии и журналистики

Садыкова Аида Гумеровна, д-р филол. наук, проф. ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет».

Сайфулина Флера Сагитовна, д-р филол. наук, проф. ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет»

Салехова Ляйля Леонардовна, д-р пед. наук, проф. зав. кафедрой образовательных технологий и информационных систем в филологии ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет».

Солнышкина Марина Ивановна, д-р филол. наук, проф. ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет».

Соловьев Валерий Дмитриевич, д-р физ.-мат. наук, проф. ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет».

Файзуллина Гузель Чахваровна, д-р филол. наук, доц. ФГАОУВО «Тюменский государственный университет», декан социально-педагогического факультета Тобольского педагогического института им. Д. И. Менделеева (филиал)

Фаттахова Наиля Нурыйхановна, д-р филол. наук, проф. ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет».

Хабибуллина Лилия Фуатовна, д-р филол. наук, проф. ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет»

Харисов Фираз Фахразович, д-р пед. наук, проф., ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет».

Юсупова Альфия Шавкетовна, д-р филол. наук, проф., директор Высшей школы татаристики и тюркологии им.Г.Тукая ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет».

Явгильдина Зилия Мухтаровна, д-р пед. наук, проф. ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет».

Сотрудники:

Ответственный редактор:

Хабутдинова М. М., кандидат филологических наук.

Выпускающий редактор:

Умарова Л. Д., кандидат филологических наук.

Ведущие редакторы:

Свирина Л. О., кандидат филологических наук.

Хасанова Л. И.

Компьютерная верстка – Герасимова Н. В.

Адрес редакции: 420021, г.Казань, ул.Татарстан, д.2

Контактный телефон: (843) 292-92-06

Сайт журнала: <http://philology-and-culture.kpfu.ru>

E-mail: journal@ifi.kpfu.ru

Подписной индекс в каталоге Агентства «Роспечать»: 66015

СОДЕРЖАНИЕ

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

Лингвистика

- Булина Е.** Асимметрия лексических номинаций главного персонажа эпоса «Калевала» в параллельных переводах на русский и английский языки. 7
- Варгина Е., Ильин М.** Вербальные и невербальные составляющие воздействия при рассмотрении содержательного аспекта постов. 12
- Голованивская М.** Красная площадь как образец властной коммуникации 21
- Горобец Е., Есин Р., Есин О.** Вербальное описание головокругения русскоязычными информантами с высоким и низким уровнем алекситимии. 28
- Ербулатова И.** Проблемы переводческих трансформаций при передаче казахских реалий, связанных со свадебными обрядами, на русский язык 34
- Иванов Н.** Аналитика интерпретации в речевой коммуникации и в переводе. 40
- Ивницкий Е.** Формирование содержательного аспекта квалификативной категории оценочности в русском языке 49
- Котлярова О.** Лексико-синтаксические проблемы русского языка: тропы в административном социолекте. 54
- Кохан И.** Аксиологический компонент национальных паремий в англоязычных СМИ Китая. 63
- Пильгун М.** Анализ лексических ресурсов сетевых коммуникаций (к постановке проблемы). 70
- Руль Н., Гуц Е., Курулёнок А.** Принципы моделирования ассоциативного поля: лексикографический аспект (на материале ассоциативных экспериментов с респондентами, изучающими русский язык как иностранный). 74
- Соколова И., Мустафина Д., Калинина Г., Айдаева Г.** Диахронный анализ развития языковой ситуации в Индии в постколониальный период. 81
- Туганова С.** Деонтическое значение модального вспомогательного слова «должен / must» в русских и английских прескриптивных юридических текстах. 88
- Черкасова И.** Структурно-семантическая организация поэтического дискурса. 96

Литературоведение

- Афанасьев А., Мухаметишина Р.Ф.** «Новый биографизм» в русской женской прозе конца 1980-х – начала 1990-х годов. 103
- Бекметов Р.** Несколько замечаний к статье американских славистов о даосском элементе в романе Л.Н. Толстого «Война и мир». 108
- Боченков В.** Тема благотворительности в публицистике старообрядческого епископа Михаила (Семенова). 113
- Булашова Н.** Жанр путешествия в творчестве Д. Г. Лоуренсе («Утро в Мексике»). 121
- Гайнуллина Г. А.** Еники о писателях и о сущности писательского труда (на материале публицистики 1960-1980-х гг.) 127
- Гримова О.** Нарративная структура романа О. А. Славниковой «Прыжок в длину». 132
- Даниленко И.** Способы постмодернистской реинтерпретации исторического документа в романе Джонатана Литтелла «Благоволительницы». 141
- Зиннатуллина З., Трояновская У.** Рассказ Л. Н. Толстого «За что?»: рецепция в Польше. 153
- Иванюшина И.** Документальное и художественное в автобиографии В. Маяковского «Я сам». 160
- Карпенко Г.** Особенности изучения романа Л. Н. Толстого «Война и мир» в контексте религиозной традиции. 166
- Котова Н.** Автор и жанр в «Завещании Оскара Уайльда». 173

Кучумова М. Конструирование автобиографического мифа М. Цветаевой внутри эссе «Герой труда»	179
Насрутдинова Л. Казанские страницы жизни Льва Толстого в художественно-биографических повествованиях.	186
Новикова В. Эссеистика И. Макьюена в контексте национальной традиции	192
Нуссбаум Г. Изменение характера героев в «Преступлении и наказании» как реакция автора на террористический акт.	198
Резник О., Заатов И. Мемороцентризм автобиографической прозы первой волны русской эмиграции: синтез субъективного и документального начал.	203
Сапченко Л. Архивные материалы к хронике жизни и творчества Н. М. Карамзина.	209
Фортунатов Н., Фортунатов А., Фортунатова В. Русское путешествие как национальный миф и форма субъектности.	215
Фролов Г., Гильфанова Г. Проза Иоганнеса Бобровского: интертекстуальный диалог с немецкой классикой.	223
Хабутдинова М., Мотигуллина А., Замалиева Л. Наследие Г. Исхаки в репертуаре современного татарского театра.	229
Хубитдинова Н., Юлдыбаева Г., Салихов А. Комплексная научно-исследовательская экспедиция в поликультурном пространстве (по результатам фольклорно-археографической экспедиции, организованной совместно с учеными Башкортостана и Татарстана).	237
Цветков Ю. Документальное и художественное начало романа К. Крахта и И. Нирмана «Метан».	243
Чертов В., Антипова А. Творчество Л. Н. Толстого в школьном изучении: сравнительно-исторический аспект.	249
Чжан Цзинна Беллетризованная биография И. А. Новикова «Пушкин в изгнании»: сопоставительный анализ редакций текста.	255
Шевчугова Е. Соотношение документального и художественного в книге очерков «Фрегат „Паллада“» И. А. Гончарова.	261
Шишкин А. Дихотомия религиозности и демонизма Гоголя.	269
Юхнова И. «Table-talk» в контексте творчества Пушкина 1830-х годов.	277

ПЕДАГОГИКА

Мельник Ю. Речевое общение на занятиях по русскому языку как иностранному в военном вузе.	282
Мифтахова А., Яппарова В. Формирование речевых навыков посредством цифровых ресурсов на уроках русского языка как иностранного для детей дошкольного и младшего школьного возраста.	288
Штырлина Е., Капралова Ю. Методические формы изучения биографии писателя на занятиях по русскому языку как иностранному (на материале жизни и творчества Л. Н. Толстого).	293

ЖИЗНЬ УНИВЕРСИТЕТА

Мухаметзянова Л., Ямалтдинов И. В духе времени (к юбилею ученого-фольклориста К. М. Миннуллина).	299
---	-----

CONTENTS

PHILOLOGICAL STUDIES

Linguistics

- Bulina, E.** Asymmetry of lexical nominations of the main character in the epos “Kalevala” in parallel translations into Russian and English. 7
- Vargina, E., Ilin, M.** Verbal and non-verbal components of influence: Considering the structure of posts. 12
- Golovanivskaya, M.** Red Square as a sample of power communication. 21
- Gorobets, E., Esin, R., Esin O.** Verbal description of dizziness by Russian-speaking informants with high and low levels of alexithymia. 28
- Yerbulatova, I.** Translation of Kazakh realities into the Russian language: Problems associated with wedding rites. 34
- Ivanov, N.** Interpretational analytics in speech communication and in translation. 40
- Ivnitsky, Ye.** Forming the semantic aspect: The qualifying category of evaluation in the Russian language. 49
- Kotlyarova, O.** Lexical and syntactic problems of the Russian language: Paths in the administrative sociolect. 54
- Kokhan, I.** Axiological component of national proverbs in Chinese mass media published in English. . . 63
- Pilgun, M.** Lexical resources of network communications (a problem statement). 70
- Ruhl, N., Guts, E., Kurulenok, A.** Modeling principles of associative fields: A lexicographic aspect (based on a series of associative experiments with the Russian language learners). 74
- Sokolova, I., Mustafina, J., Kalinina, G., Aydayeva, G.** Diachronic analysis of the language situation development in India in the postcolonial period. 81
- Tuganova, S.** Deontic meanings of the modal auxiliary “должен / must” in Russian and English prescriptive legal texts. 88
- Cherkasova, I.** Structural – semantic formation of poetic discourse. 96

Literary Studies

- Afanasev, A., Mukhametshina, R.** “New biographism” in Russian women’s prose of the late 1980s – early 1990s. 103
- Bekmetov, R.** Several comments on the article of American Slavists about the Dao element in “War and Peace” by L. N. Tolstoy. 108
- Bochenkov, V.** The theme of philanthropy in Old Believer Bishop Mikhail’s (Semenov’s) journalism. . . 113
- Bulashova, N.** The genre of travel literature in the works of D. H. Lawrence (“Mornings in Mexico”). . 121
- Gainullina, G.** Amirhan Eniki on writers and the essence of writing (based on the journalism of the 1960s –1980s). 127
- Grimova, O.** Narrative structure of O. A. Slavnikova’s novel “The Long Jump”. 132
- Danilenko, I.** Ways of postmodern reinterpretation: Historical document in Jonathan Littell’s novel “The Kindly Ones”. 141
- Zinnatullina, Z., Trojanowska, U.** Leo Tolstoy’s story “What for?”: Its reception in Poland. 153
- Ivanyushina, I.** Nonfiction and fiction in V. Mayakovsky’s autobiography “I, Myself”. 160
- Karpenko, G.** Features of study: Leo Tolstoy's novel “War and Peace” in the context of religious traditions. 166
- Kotova, N.** The author and the genre in “The Last Testament of Oscar Wilde” by Peter Ackroyd. 173
- Kuchumova, M.** Constructing the autobiographical myth of M. Tsvetaeva within the essay “A Hero of Labor”. 179
- Nasrutdinova, L.** Kazan pages of Leo Tolstoy’s life in fictional and biographic narrations. 186
- Novikova, V.** Ian McEwan’s essays in the context of national traditions. 192
- Nussbaum, G.** Character development in “Crime and Punishment” as a real-time response to contemporary terrorism. 198
- Reznik, O., Zaatov, I.** Memorocentrism of autobiographical prose of the first-wave Russian émigré: Synthesis of its subjective and documentary nature 203
- Sapchenko, L.** Archive materials for the chronicle of N. M. Karamzin’s life and work. 209
- Fortunatov, N., Fortunatov, A., Fortunatova, V.** The Russian travel as a national myth and a form of subjectness. 215

Frolov, G., Gilfanova, G. Johannes Bobrowski’s prose: Intertextual dialogue with German classics. . . .	223
Khabutdinova, M., Motigullina, A., Zamalieva, L. The legacy of G. Ishaki in the repertoire of modern Tatar theater.	229
Khubbitdinova, N., Yuldibaeva, G., Salihov, A. Comprehensive research expedition in a multicultural space (based on the results of the folklore- archeographic expedition, organized in collaboration with researchers from Bashkortostan and Tatarstan).	237
Tsvetkov, Yu. Documentary and artistic nature of the novel “Methane” by K. Kracht and I. Niemann. .	243
Chertov, V., Antipova, A. The works of Leo Tolstoy in school: Comparative-historical aspect.	249
Zhang Jingna I. A. Novikov’s fictionalized biography “Pushkin in Exile”: Comparative analysis of text editions.	255
Shevchugova, E. The ratio of fiction and nonfiction in I. A. Goncharov’s book of essays “Frigate “Pallada”.	261
Shishkin, A. The dichotomy of Gogol’s religiosity and demonism.	269
Yuhnova, I. “Table-talk” in the context of Pushkin’s works of the 1830s.	277

PEDAGOGY

Melnik, Y. Verbal communication in classes of Russian as a foreign language at the Military Institute. .	282
Miftakhova, A., Yapparova, V. Developing speech skills with the help of digital resources in lessons of Russian as a foreign language: For children of preschool and primary school age.	288
Shtyrlina, E., Kapralova, Y. Methodological forms of studying the writer's biography in the lessons of Russian as a foreign language (based on the life and works of Leo Tolstoy).	293

UNIVERSITY LIFE

Mukhametzhianova, L., Yamaltdinov, I. In the spirit of time (on the 60th birthday of folklorist K. M. Minnullin).	299
--	-----

УДК 821.111

АВТОР И ЖАНР В «ЗАВЕЩАНИИ ОСКАРА УАЙЛЬДА» ПИТЕРА АКРОЙДА

© Надежда Котова

THE AUTHOR AND THE GENRE IN “THE LAST TESTAMENT OF OSCAR WILDE” BY PETER ACKROYD

Nadezhda Kotova

“The Last Testament of Oscar Wilde” by Peter Ackroyd is a classical postmodern text, conceptually based on distrust of commonly used descriptions of the world and written in a form of dialogical synthesis and overlapping of genres. The genre complexity enhances the depth of perception and gives the reader an opportunity to find “what he himself is like” in the book: a testament, diary, biography, autobiography, confession, and literary criticism. The genre eclecticism together with the intertextual strategy creates the unity of form and content and intellectualizes the text. The theme of genre affiliation is directly related to the relationship between Ackroyd’s novel and “De Profundis”, a letter from Wilde to his close friend Lord Alfred Douglas. The letter is considered ambiguous in genre, being called a love letter, a letter-novel, in literary criticism it is a text with autobiographical, confessional and literary-critical elements. The author with a postmodern attitude, an excellent master of stylistic imitation, finds another author whose texts deliberately create layers of interpretations and adopts Wilde’s manner and style, his genre eclecticism and ambiguity. The article dwells upon the status of the author in postmodern discourse. The presumed and the real author of the novel are represented via the attribution of the text, autobiographical content, and stylistic particularities.

Keywords: Wilde, Ackroyd, genre, author, postmodernism.

«Завещание Оскара Уайльда» Питера Акройда – классический постмодернистский текст, концептуально основанный на недоверии к универсальным способам описания мира и формально реализованный при помощи диалогического синтеза и взаимопересечения жанров. Жанровая комплексность дает возможность многогранного восприятия, и читатель находит в книге то, «что есть он сам»: завещание, дневник, биографию, автобиографию, исповедь, литературно-критический труд. Данная жанровая эклектика в совокупности с интертекстуальными стратегиями создает единство формы и содержания и содействует интеллектуализации текста. Тема жанровой принадлежности напрямую связана с темой взаимосвязи романа Акройда с «De Profundis», письмом Уайльда близкому другу лорду Альфреду Дугласу. Откровенность, исповедальность, автобиографическая интимность и идейно-художественная специфика романа Акройда интертекстуально определена данным письмом. Жанровая характеристика «De Profundis», основного претекста романа Акройда, также является неопределенной. Оно обозначается в критике как любовное письмо, как письмо-роман, текст с чертами автобиографического повествования, отмечается его исповедальная и литературно-критическая тематика. Превосходный стилист Акройд, постмодернистская творческая посылка которого – не предлагать текст с одним смыслом, находит другого автора, в текстах которого также заложена смысловая множественность и перенимает не только стиль и манеру, но и уайльдовскую жанровую эклектику, многомерность и неоднозначность. Также в статье освещается тема авторства, актуальная для постмодернистского дискурса. Автор романа репрезентирован весьма условно, что обыгрывается на уровне атрибуции текста, автобиографичности содержания и стилистической специфики.

Ключевые слова: Уайльд, Акройд, жанр, автор, постмодернизм.

Роман Питера Акройда «Завещание Оскара Уайльда» (1983) [Ackroyd] – классический постмодернистский текст, концептуально основанный на недоверии к универсальным способам описания мира, и формально реализованный при

помощи диалогического синтеза и взаимопересечения жанров. Как отметил Ж.-Ф. Лиотар: «Постмодернистский писатель оказывается в ситуации философа: текст, который он пишет, произведение, которое создает, в принципе не могут

подчиняться установленным правилам, о них нельзя судить посредством детерминированных суждений, применяя к этому тексту или произведению известные категории. Произведение или текст как раз и заняты поиском этих категорий. Итак, художник и писатель работают без правил, ради установления правил того, что *еще будет сделано*» [Лиотар, с. 322]. Поиск новых правил привел Акройда сначала к Уайльду – стороннику нарушения правил, а затем к игре с традицией и жанровой эклектике.

Творчество Акройда в целом и интересующий нас роман в частности привлекают пристальное внимание отечественных и зарубежных исследователей. Авторы работ последних лет особенно интересуют интертекстуальные стратегии Акройда и жанровые особенности его многочисленных литературных биографий [Hänninen], [Ушакова], [Луков, Соломатина], [Шубина], [Knežević], [Дубкова]. В настоящей статье помимо дополнений к теме жанровой принадлежности «гибридного произведения» «Завещание Оскара Уайльда» предлагается недостаточно представленная в критике тема жанровой взаимосвязи романа Акройда с письмом Уайльда «De Profundis» и тема авторства, актуальная для постмодернистского дискурса.

Смысловая множественность романа Акройда реализуется через «постструктуралистскую практику размывания традиционных жанровых границ» [Hänninen, с. 6] и интертекстуальную связь романа с письмом Уайльда «De Profundis». Авторское определение жанра «The Last Testament of Oscar Wilde» / «Завещание Оскара Уайльда» – завещание. Но это «завещание» не в практическом, юридическом, а в философском, онтологическом смысле: это изложение убеждений и принципов – что было характерно для всей нехудожественной прозы Уайльда, стилистическую специфику которого перенимает Акройд. Семантика «смерти» обусловлена финалом описываемых событий и усиливается определением «Last». Смысловая коннотация «The Last Testament» переключается с «De Profundis» Р. Росса, поскольку в западном христианстве псалом 129 используется как погребальная молитва. Кроме того, само письмо впервые было опубликовано уже после смерти Уайльда.

История публикации «De Profundis» весьма запутана. Письмо, написанное в 1897 году, было откопировано другом Уайльда Р. Россом и отослано адресату. Впервые письмо было опубликовано Россом в сокращенном варианте на немецком языке в 1904 году, на английском – в 1905 году. В 1909 году Росс передал оригинал письма в Британский музей, запретив публикацию в те-

чение пятидесяти лет. Полный текст письма увидел свет в 1962 году при издании эпистолярного наследия Уайльда. Двадцатый век частями получал этот текст. И публикация романа Акройда в 1983 году вполне соответствовала логике появления автобиографических откровений писателя, как бы получивших продолжение и завершение в «последнем завещании».

«Завещание» представляет собой апокриф предсмертного дневника великого эстета. Необходимо отметить, что Уайльд никогда не вел дневник, но активно писал письма, которые стали неотъемлемой частью его литературного наследия, а в студенческие и пост-студенческие годы вел записи в тетрадях с образовательной целью. Осмысление индивидуального творческого и жизненного опыта в виде дневника Уайльду не требовалось. В годы успеха и творческого подъема он много писал, публиковался и имел широкий круг общения. Последний же период его жизни был лишен художественного творчества, вдохновение его покинуло, он ничего не сочинял, был ограничен в общении с близкими и друзьями в силу своих стесненных во всех смыслах обстоятельств. И Акройд нашел удачную форму, чтобы дать слово бесконечно одинокому и несчастному художнику, утратившему радость жизни, «главную движущую силу жизни и искусства – la joie de vivre» [Уайльд, с. 323]. Он дал ему возможность уйти из жизни с пером в руке, описать последние месяцы своей жизни, передать личные переживания, осмыслить прошлый опыт.

Содержательно роман Акройда – биография, или автобиография, если мы принимаем условия постмодернистской игры автора. Реконструкция последних дней жизни, представленная в дневниковой форме, дополняет огромный корпус текстов биографий Уайльда. В полухудожественной, полудокументальной форме Акройд приоткрывает не столько детали внешней общественно значимой биографической стези, сколько выстраивает гипотетический внутренний путь личности – к себе, к смерти, к славе, к вечности. В попытке продолжить «De Profundis», дописать, домыслить биографию Уайльда Акройд становится фикрайтером и создает фанфикшн.

Роман Акройда в некотором роде и литературно-критический труд. Как справедливо полагает финский исследователь Ю. Ханнинен, «романы Акройда – это литературная критика, написанная в виде художественного текста» [Hänninen, с. 73]. Через стилизацию манеры Уайльда, который всегда находил повод поговорить об искусстве, о красоте, о творениях других авторов, Акройд выходит и на такую субжанровую спе-

цифику. В романе встречаются воззрения на творчество авторов, которых знал и любил Уайльд, описываемая действительность обусловлена эстетическим, а не социально-бытовым восприятием, а экскурс в биографическое прошлое вписывает Уайльда-художника в культурную парадигму девятнадцатого столетия. Акройд вплетает в художественное повествование элементы литературоведческого анализа, «представляет своего героя как особый тип сознания, живущего текстами и не видящего границ между реальностью и произведением» [Блинова]. Акройд как дипломированный специалист по английской литературе посредством романного авторства проходит через жизнь Уайльда, подвергает осмыслению его труды, отслеживает его литературные влияния, пересматривает его место в литературном каноне. В этом смысле два художника, два критика как художника имеют много общего. Извлекая тексты из прошлого, подвергая их постмодернистской переработке, Акройд как и Уайльд своим текстом говорит, что искусство отражает другое искусство, другие тексты, а не жизнь.

Рассказ о себе в форме дневника или автобиографии не может не иметь исповедального оттенка. В романе Акройда это ощущается еще и потому, что основной претекст романа – «De Profundis», исповедальность которого отмечается как в русскоязычной, так и в англоязычной критике; и потому что содержание романа – откровенное признание читателю в своих грехах, попытка их обусловить, получить читательское понимание и прощение; и потому что оценка этих действий ведется перед лицом вечности.

Исповедальная интенция в романе реализуется как через осмысление чувств героя, через желание обусловить и прояснить причины несправедливого наказания и текущего тягостного положения, через угрызения совести и непонимания того, за что он должен раскаиваться. Дневниковая форма позволяет герою озвучить то, что он не может сказать публично, то, что интимно и субъективно значимо, то, что помогает понять, принять и простить, что в целом характерно для исповедальной коммуникации.

Конкретизация жанра «Завещания Оскара Уайльда» Питера Акройда едва ли возможна. К нему можно справедливо применить знаменитое уайльдовское: читатель «увидит в нем то, что есть он сам» [Уайльд, с. 87]. Желающие прочитать биографию, найдут в книге описание жизни знаменитого английского эстета; стремящиеся услышать исповедь своего литературного кумира, получают возможность даровать ему прощение; любителям дневниковой формы откроются

хронологически структурированные подробности последних дней жизни писателя; литературный критик обнаружит в тексте идейно-эстетические принципы и позиции художника. «Искусство отражает не жизнь, а того, кто наблюдает его» [Уайльд, с. 87]. Так, через отсутствие жанровой предзаданности, автор-постмодернист актуализирует эстетический тезис своего героя в его «последнем завещании».

Важнейшим структурообразующим принципом постмодернистской повествовательной манеры является «маска автора», играющая функциональную роль в обеспечении литературной коммуникации. Как отмечает И. П. Ильин, именно маска автора «является тем камертоном, который настраивает и организует реакцию имплицитного (а заодно и реального) читателя, обеспечивая тем самым необходимую литературную коммуникативную ситуацию, уберігающую произведение от коммуникативного провала» [Ильин, с. 164–165].

Автор романа «Завещание Оскара Уайльда» репрезентирован весьма условно, он действительно в маске, что обыгрывается на уровне атрибуции текста, автобиографичности содержания и стилистической специфики. Автор, имя которого значится на обложке, пишет чужую автобиографию, в совершенстве копируя стилистику автобиографического субъекта. Текст Акройда написан на тексте жизни и творчества Уайльда и является продолжением письма, известного как «De Profundis». «Старый пергамент» «De Profundis» и творческой судьбы писателя, просвечивает в новом тексте стилистически, биографически, историко-культурно и достаточно правдиво. Это типичная для постмодернизма рефлексия о вторичности любого высказывания. Но это и иллюзорность авторского «я», его эфемерность и зависимость от «чужого слова».

Акройдовская модель палимпсеста обусловлена следующими авторскими интенциями: частично мистификационной, хотя повествование и ведется от имени рассказчика-субъекта автобиографии, совершенно очевидно, кто истинный автор текста; всецело референциальной, поскольку «образцовый читатель» воспринимает роман как мнимое продолжение «De Profundis»; и самое главное – стилизационной, потому что и формально, и содержательно именно стилизация осуществляет коммуникативную цель романа. Творческое осмысление и «присвоение» порождает новый текст, возникший из переработанного старого. Акройду-постмодернисту, Акройду-скриптору, «черпающего своё письмо» из необъятного словаря культуры, необыкновенно органично подошла маска Уайльда, талантливого

компилятора, автора-парадоксалиста, умелого стилиста, тоже перерабатывавшего «чужое слово» и умело вплетавшего его в свой текст.

Творчество Уайльда – классический пример диалога культур. Его тексты задолго до постмодерна представляли собой мозаику цитаций, многомерное разнообразие фрагментов, вступающих в диалог с традицией, апеллирующих к новации и актуализирующих индивидуальный талант, выросший на классической почве. Современный читатель Уайльда хорошо осведомлен о деталях его жизненного и творческого пути, но в меньшей степени знаком с Уайльдом-интеллектуалом, интересовавшимся серьезными философскими и эстетическими вопросами. Большой интерес с точки зрения идейно-эстетических исканий и становления будущего критика и писателя представляют его «Оксфордские тетради» (1880-1890), содержание которых являет собой «собрание прямых и косвенных цитат и парафраз философов, деятелей литературы и искусства, снабженных аналитическим и описательным комментарием самого Уайльда. Цитаты и парафразы принадлежат не только авторам, чья связь с Уайльдом широко известна: Платону, Аристотелю, Ш. Бодлеру, А. Ч. Суинберну, Д. А. Саймондзу, Ж. Э. Ренану, У. Пейтеру, Д. Рёскину, но также и тем, чьи имена обычно не ассоциируются с именем великого английского эстета. Среди них Г. В. Ф. Гегель, И. Кант, Г. Спенсер, Ч. Дарвин, Т. Г. Гексли, Д. Тиндалл, Э. Б. Тайлор, Т. Моммзен, Г. Т. Бакл, У. Уоллис, У. Э. Леки, Б. Джоуветт, У. М. Клиффорд, Д. Локк, Дж. Беркли, Д. С. Милль, Д. Юм и др.» [Котова, с. 18]. Столь авторитетные имена философов, социологов, деятелей науки и культуры свидетельствуют об обширности познавательных и научных интересов Уайльда, занимавшегося вопросами эволюции и происхождения человека, соотношения материалистической и идеалистической позиций в философской мысли, значимостью литературной и исторической критики. И весь этот потенциальный интертекстуальный багаж Уайльд берет с собой в «De Profundis», предоставляя вторичному автору – Акройду – писать, как бы по-новому, но в уже существующей технике.

Акройду-постмодернисту было «удобно» работать в маске Уайльда. Претекстами его романа стали не только многочисленные биографии Уайльда, но и практически все его тексты, а более всего нехудожественная проза. Автор-имитатор, автор-лицедей перевоплотился в Уайльда-художника и в Уайльда-эмпирическую личность, соединил фрагменты реальной биографии с псевдо-автобиографией и создал цель-

ное, коммуникативно состоявшееся повествование.

Откровенность, исповедальность, автобиографическая интимность и идейно-художественная специфика романа Акройда интертекстуально определена знаменитым «De Profundis», письмом Уайльда близкому другу лорду Альфреду Дугласу. Письмо имеет несколько названий: «Epistola: In Carcere et Vinculis» («Послание: в тюрьме и оковах», 1897) – авторский вариант; «De Profundis» («Из глубины» – первые слова покаянного псалма при отпевании по католическому обряду (Пс. 129), 1904) – вариант душеприказчика Уайльда Р. Росса, предложенный им для первой, сокращенной и посмертной публикации и закрепившийся в качестве официального названия; «Тюремная исповедь» – подзаголовок отечественных переводчиков, в котором определена жанровая и тематическая специфика.

Жанровая характеристика основного претекста романа Акройда является весьма неопределенной. Безусловно, это письмо, но письмо очень длинное: свыше ста страниц печатного текста. Знаменитый биограф Уайльда Р. Эллман определяет его как «любовное письмо», но оно и автобиографическое, и исповедальное, и литературно-критическое, и «письмо-роман» [Луков, Соломатина].

Постмодернист Акройд, исходная творческая посылка которого – не предлагать текст с одним смыслом, находит другого автора, в текстах которого также заведомо, но с другой целью заложена смысловая множественность. И если у Акройда – это установка мировоззренческая, то для Уайльда – эстетическая. Если Акройд исходит из релятивных установок, порождаемых иронической снисходительностью по отношению к несуществующей для него истине, и ему комфортно в этом релятивизме, его вера – релятивизм, то релятивистские установки Уайльда, хотя они и реализуются через эстетическую игру со словом, по сути трагичны. Для Уайльда, поклонника философии Платона, истина априорна, но невозможна для актуализации в современном мире, поэтому он и находит истину в искусстве, и его смысловая множественность связана с эстетическими поисками.

«De Profundis» и «Завещание Оскара Уайльда» имеют ряд единых структурных, стилистических и интертекстуальных особенностей и смысловых интенций. Формат высказывания и направленность коммуникации в данном письме и романе-дневнике имеют ярко выраженный личностный оттенок. Но и первый и второй «личностные» тексты при всей своей жанрово обусловленной монологичности (дневник) или

диалогичности (письмо) подразумевали массового адресата – таковы были установки Уайльда, и уж без сомнения Акройда. Объединяют их и импровизационные моменты, характерные для обоих авторов, фактологичность и рефлексивность, отражающие целевые установки автора любого дневника или письма, хронологическая последовательность событий и эмоциональность их описаний.

В обоих текстах значителен элемент автобиографизма. Письмо как жанр не предполагает детальных экскурсов в прошлое адресанта, чего не скажешь о «De Profundis», в котором автобиографические реминисценции: детские воспоминания, юношеские годы личностного и творческого становления, собственные интерпретации этапов славы и падения, занимают достаточно много места. В жанровые характеристики дневника тоже не входит поэтапное описание событий собственной жизни, что не смущает Акройда-постмодерниста, который вставляет в текст фрагменты хронологически последовательного жизнеописания своего героя.

Особого внимания заслуживают многочисленные как в письме Уайльда, так и в романе Акройда, интертекстуальные отсылки к библейским и мифологическим сюжетам и персонажам, апелляции к художественным произведениям, их авторам и деятелям искусства в целом. Особую семантику приобретает биографическое топографическое пространство, естественным образом возникающее в «De Profundis» и скрупулезно воссоздаваемое Акройдом. В случае с последним пространство несомненно призвано создавать эффект правдоподобия: точно обозначаются улицы и бульвары Парижа, по которым бродил Уайльд, кафе и рестораны, в которых он проводил время, отели, театры, церкви и другие топосы Парижа, к которым он имел отношение на последнем этапе своей жизни.

Композиционно оба текста не хроникально-линейны, хотя в них и силен элемент жизнеописания. Уайльд вспоминает объединяющие его с адресатом эпизоды прошлого и моменты, значимые для него как для художника. Акройд перемешивает события текущего момента с воспоминаниями о прошлом, которые выстроены в хронологической последовательности: от детских лет до этапа эмиграции, что соответствует ожидаемой от биографии жанровой условности.

И все же существенная разница между этими текстами-жизнеописаниями существует пусть не на уровне биографического содержания и даже стилистики, а на уровне авторской интенции. «De Profundis» – это текст, который дышит трансцендентным, и потому что он экзистенци-

ально выстрадан, и потому что интертекстуально глубок (при всем уважении к Акройду уайльдовской глубины интертекста он достигает лишь технически), но в большей степени потому что художественно вдохновлен (в платоновском понимании акта творчества). «Завещание Оскара Уайльда» – это текст, пребывающий внутри границ возможного опыта, безусловно качественный в художественном отношении, несомненно талантливый стилистически и концептуально. Но Акройд создает вторичный художественный текст, текст, основанный на *techné*, мастерстве. Текст Уайльда, при всех постулатах эстетического формализма, – это *poesia*, созданная с погружением в «традиционную мифологию художественного творчества» [Бодрийяр, с. 155].

Вклад Акройда состоит в том, что, оперируя имманентным, он не уничтожает трансцендентное, вторичный текст дышит первичными, призывает к их прочтению, распознаванию, новой интерпретации, и в новую эпоху озвучивает новую «психологическую гамму, которую перебирает искусство» [Выготский, с. 104].

Список литературы

- Блинова М. П. Функции интертекста в биографических романах Питера Акройда // Политематический сетевой электронный научный журнал КубГАУ. № 93 (09). 2013. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/funktsii-interteksta-v-biograficheskikh-romanah-p-akroyda-1> (дата обращения: 10.06.2018).
- Бодрийяр Ж. Общество потребления. М.: Культурная революция. Республика, 2006. 269 с.
- Выготский Л. С. Психология искусства. СПб.: Азбука, 2017. 448 с.
- Дубкова М. В. Трансформация жанра биографии в творчестве Питера Акройда: дис. ... канд. филол. наук. М., 2015. 178 с.
- Ильин И. П. Постмодернизм от истоков до конца столетия: эволюция научного мифа. М.: Интрада, 1998. 256 с.
- Котова Н. В. Философско-эстетические аспекты нехудожественной прозы О. Уайльда.: дис. ... канд. филол. наук. Ижевск, 2010. 236 с.
- Лиотар Ж.-Ф. Ответ на вопрос: что такое постмодерн? // Ad Marginem'93. Ежегодник Лаборатории постклассических исследований ИФ РАН. М.: Ad Marginem, 1994. С. 303–323.
- Луков В. А., Соломатина Н. В. Феномен Уайльда: тезаурусный анализ. М.: Национальный институт бизнеса, 2005. 216 с.
- Уайльд О. Письма. М.: Аграф, 1997. 416 с.
- Ушакова Е. В. Литературная биография как жанр в творчестве П. Акройда: дис. ... канд. филол. наук. М., 2001. 195 с.
- Шубина А. В. Проблема биографического жанра в творчестве Питера Акройда: дис. ... канд. филол. наук. СПб., 2009. 183 с.

Ackroyd P. *The Last Testament of Oscar Wilde*. L.: Hamilton, 1983. 185 p.

Hänninen U. *Rewriting Literary History: Peter Ackroyd and Intertextuality*. University of Helsinki, 1997. 79 p.

Knežević M. M. *Postmodernist Approach to Biography: «The Last Testament of Oscar Wilde» by Peter Ackroyd // FACTA UNIVERSITATIS. Series: Linguistics and Literature. Vol. 11. № 1. 2013. P. 47–54.*

References

Ackroyd, P. (1983). *The Last Testament of Oscar Wilde*. 185 p. L., Hamilton. (In English)

Blinova, M. P. (2013). *Funktsii interteksta v biograficheskikh romanakh Pitera Akroida* [The Functions of Intertextuality in Biographical Novels by Peter Ackroyd]. *Politematicheskii setevoi elektronnyi nauchnyi zhurnal KubGAUNo. 93 (09)*. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/funktsii-interteksta-v-biograficheskikh-romanah-p-akroyda-1> (accessed: 10.06.2018). (In Russian)

Baudrillard, J. (2006). *Obshchestvo potrebleniia* [Consumer society]. 269 p. Moscow, Kul'turnaia revoliutsiia, Respublika. (In Russian)

Vygotsky, L. S. (2017) *Psikhologiya iskusstva* [The Psychology of Art]. 448 p. St. Petersburg, Azbuka. (In Russian)

Dubkova, M. V. (2015). *Transformatsiia zhanra biografii v tvorchestve Pitera Akroida: dis. ... kand. filol. nauk* [The Transformation of a Biographical Genre in Peter Ackroyd's Creative Work: Ph.D. Thesis]. Moscow, 178 p. (In Russian)

Hänninen, U. (1998). *Rewriting Literary History: Peter Ackroyd and Intertextuality*. 79 p. University of Helsinki. (In English)

Il'in, I. P. (1998). *Postmodernizm ot istokov do kontsa stoletii: evoliutsiia nauchnogo mifa* [Postmodernism from Its Origins to the End of the Century: The Evolution of a Scientific Myth]. 256 p. Moscow, Intrada. (In Russian)

Kotova, N. V. (2010). *Filosofsko-esteticheskie aspekty nekhudozhestvenoi prozy O. Wil'da* [Philosophical and aesthetic aspects of O. Wilde's non-fiction prose: Ph.D. Thesis]. Izhevsk, 236 p. (In Russian)

Knežević, M. M. (2013). *Postmodernist Approach to Biography: «The Last Testament of Oscar Wilde» by Peter Ackroyd*. FACTA UNIVERSITATIS. Series: Linguistics and Literature. Vol. 11. No. 1, pp. 47–54. (In English)

Liotar, Zh.-F. (1994). *Otvet na vopros: chto takoe postmodern?* [Answering the Question: What is Postmodernism?]. *Ad Marginem '93. Ezhegodnik Laboratorii postklassicheskikh issledovaniy IF RAN*. Pp. 303–323. Moscow, Ad Marginem. (In Russian)

Lukov, V. A., Solomatina, N. V. (2005). *Fenomen Uail'da: tezaurusnyi analiz* [The Phenomenon of Wilde: Thesaurus Analysis]. 216 p. Moscow, Natsional'nyi institut biznesa. (In Russian)

Shubina, A. V. (2009). *Problema biograficheskogo zhanra v tvorchestve Pitera Akroida: dis. kand. filol. nauk* [The Problem of a Biographical Genre in Peter Ackroyd's Creative Work: Ph.D. Thesis]. St. Petersburg, 183 p. (In Russian)

Uail'd, O. (1997). *Pis'ma* [The Letters]. 416 p. Moscow, Agraf. (In Russian)

Ushakova, E. V. (2001). *Literaturnaia biografiia kak zhanr v tvorchestve P. Akroida: dis. ... kand. filol. nauk* [Literary Biography as a Genre in P. Akroyd's Creative Work: Ph.D. Thesis]. Moscow, 195 p. (In Russian)

The article was submitted on 16.06.2018

Поступила в редакцию 16.06.2018

Котова Надежда Владимировна,
кандидат филологических наук,
доцент,
Удмуртский государственный университет,
426034, Россия, Ижевск,
Университетская, 1.
nad-kotova@yandex.ru

Kotova Nadezhda Vladimirovna,
Ph.D. in Philology,
Associate Professor,
Udmurt State University,
1 Universitetskaya Str.,
Izhevsk, 426034, Russian Federation.
nad-kotova@yandex.ru